
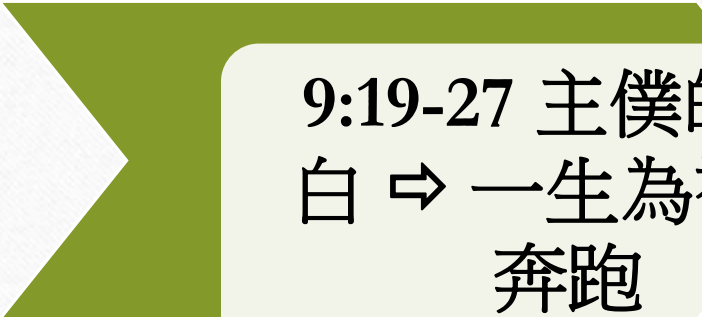


# 哥林多前書第九章

權利與自由、傳福音與得人



9:1-18 使徒的  
權柄與權利



9:19-27 主僕的表  
白 ⇨ 一生為福音  
奔跑

9:1-2

- 保羅使徒的身份

9:3-14

- 使徒有權利藉福音讓生

9:15-18

- 保羅的剖白⇒他為甚麼沒有運用靠著福音養生的權利



9:19-23 保羅定意要與人同得福音的好處

9:24-27 為福音的緣故節制克己

## 9:1-2 保羅使徒的身份

和合本 9:1 我不是自由的麼・我不是使徒麼・我不是見過我們的主耶穌麼・你們不是我**在主裏面**所作之工麼。

新漢 9:2 我不是自由的嗎？我不是使徒嗎？我不是見過耶穌我們的主\*嗎？你們不是我在主裏工作的成果嗎？

\*耶穌我們的主這個稱呼在保羅的書信中較少見（另一次出現於羅4:24，該處同樣強調耶穌的復活），可能是要特別強調耶穌為復活之主，故宜保留原文的次序：「耶穌我們的主」，而不是譯成「我們的主耶穌」。

NLT 9:1 Am I not as free as anyone else? Am I not an apostle?  
Haven't I seen Jesus our Lord with my own eyes? Isn't it because  
of my work that you belong to the Lord?

保羅在這裡一口氣問了四個問題：

- 我不是自由的嗎？⇒ 這與甚麼有關？
- 我不是使徒嗎？⇒ 這與甚麼有關？
- 我不是見過耶穌我們的主嗎？⇒ 這與甚麼有關？
- 你們不是我在主裏工作的成果嗎？⇒ 這與甚麼有關？
- 為甚麼保羅會問這些問題？
- 他的語氣怎樣？



第九章保羅開始論到另一個問題，關於使徒權柄的問題以及他自己的榜樣。9:1 節中保羅提出了四個問題，這些問題的答案顯而易見都是肯定的。

- 保羅有基督徒的自由權力 (這是指到保羅在基督裡的自由與權利) ⇒ 相對吃肉與不吃肉的問題
- 保羅是使徒 ⇒ 他是奉基督耶穌的差遣作使徒的
- 保羅在往大馬色的路上見過復活的主耶穌向他顯現(徒 9:3~5 ; 林前15:8)，還有一次是在耶路撒冷的羅馬兵營裏(徒23:11)，
- 哥林多會是保羅所建立的，他在他們中間住了十八個月，帶領許多人信主（徒18:1-11）。

因為當時有人質疑保羅使徒的身份，認為只有親眼見到過主耶穌的人才資格作使徒，所以保羅在這裡提出反問來駁斥那些質疑他使徒身份的人。

和合本 9:2 假若在別人我不是使徒、在你們我總是使徒。因為你們在主裏正是我作使徒的印證。

新漢 9:2 就算對別人來說，我不是使徒；但對你們來說，我確實是，因為你們在主裏面正是我作使徒的印記。\*

\*因為你們.....使徒的印記或譯作「因為你們正是我在主那裏作使徒的印記」。

NLT 9:2 Even if others think I am not an apostle, I certainly am to you. You yourselves are proof that I am the Lord's apostle.

**印證：**原文是: σφραγίς ; Transliteration: sphragis ; 簡意是：印蓋印的器具，圖章, 印記的標誌或記號 ⇨ 喻意：「確認，證實，確證的東西」。帶被證明確認的東西之所有格。

**留意9:1 及9:2 在主裡這詞； 這有甚麼意思？**



## 9:3-13使徒有權利藉福音讓生

和合本 9:3 我對那盤問我的人、就是這樣分訴。

新漢 9:3 對那些評斷我的人，我有這樣的申辯\*。

\*評斷、申辯：保羅借用法律用詞去描述有人論斷他和他的回應。他們就像審判官一樣質詢他的使徒權柄。

NLT 9:3 This is my answer to those who question my authority (Greek: “those who examine me”).

和合本 9:4 難道我們沒有權柄靠福音喫喝麼。

新漢 9:4 難道我們沒有權利吃喝\*嗎？

\*權利吃喝指接受教會的供給，原文沒有「靠福音」等語。

**NLT 9:4 Don't we have the right to live in your homes and share your meals?**

和合本 9:5 難道我們沒有權柄娶信主的姊妹為妻、帶著一同往來、彷彿其餘的使徒、和主的弟兄、並磯法一樣麼。

新漢 9:5 難道我們沒有權利像其他使徒一樣，像主的兄弟們，像磯法一樣，帶着信主的妻子\*出入往來嗎？

\*信主的妻子直譯作「姊妹妻子」，指妻子同時是信主的姊妹。所以「姊妹」在這裏的作用就如形容詞，譯作「信主的」即可。

**NLT 9:5 Don't we have the right to bring a Christian wife with us as the other disciples and the Lord's brothers do, and as Peter does?**<sub>10</sub>



和合本 9:6 獨有我與巴拿巴沒有權柄不作工麼。

新漢 9:6 難道只有我和巴拿巴沒有權利不工作嗎？

NLT 9:6 Or is it only Barnabas and I who have to work to support ourselves?

**權柄：**原文是: ἐξουσία ; **Transliteration:** exousia ; 簡意是: 1) 選擇的自由, 權利; 2) 能力, 力量

從這節看來，我們推斷當時的教牧同工都是接受教會供應讓生的，但為甚麼保羅並沒有讓哥林多的信徒（或教會）供養他呢？

參梁家麟博士所著的哥林多前書註釋 (P245):

①保羅在傳道初期,大抵也遵循這樣的習慣,接受教會的供養。但是,打從保羅離開雅典,往哥林多傳道開始,由於住進一位以製造帳棚為業的亞居拉一家裏,他便決定放棄教會的供養,以造帳棚作為收入的主要來源(參徒十八**1~3**)。保羅為甚麼這樣做? 按照他多次的自證,他是不欲信徒受累(帖前二**9**;帖後三**7~8**;林後十一**9**,十二**13**),及作為一個榜樣,叫基督徒努力工作,不好依賴教會生活(帖後三**9~12**)。

②關於後面一個原因,實在是有其歷史背景的:早期教會出於愛心、也基於實際需要的緣故,收容了許多在物質上有潰乏,或因信仰而被逐出家庭的婦女和貧窮人。



他們寄身在教會中,接受信徒的供養(參徒六1~3)。由於人數太多,他們常常成了教會經濟的沉重包袱;並且終日無所事事、游手好閒的在教會內打發日子,自然地便會說長道短,好管閒事,成了人事衝突、甚至分裂的禍根。所以保羅一方面勸諭信徒自行接濟有需要的親人,免得累著教會(提前五1~16);另一方面警戒婦女(因受接濟的主要是寡婦)必須行動端正、沉靜學道、不說謠言(多二3;提前二11;林前十四34~37);

③ 第三方面更以自己不接受教會供養為榜樣,教導有工作能力的人必須「安靜作工,吃自己的飯」(帖後三12)。當然,保羅之選擇在哥林多開始自養傳道的生涯,也可能是基於具體情況的考慮,譬如哥林多教會後來需要供養更多的傳道同工(如亞波羅或彼得?),經濟擔子太大。無論如何,他自覺這個自力更生的做法,是對哥林多教會有益的(林後十-7),誰料竟然還遭遇到他們的惡言中傷,這怎麼教他不忿忿不平呢!

保羅用五個論據來解釋他確實有權為自己的事奉要求酬金（教會的供養）：

- 慣常的做法 9:7
- 聖經的教導 9:8-10
- 基本的公義 9:11-12
- 猶太人的習俗 9:13
- 基督的命令 9:14



和合本 **9:7** 有誰當兵、自備糧餉呢・有誰栽葡萄園、不喫園裏的果子呢・有誰牧養牛羊、不喫牛羊的奶呢。

新漢 **9:7** 哪有人當兵要自備糧餉呢？哪有人在葡萄園栽種\*，不吃園裏的果子呢？哪有人牧養牛羊，不喝牛羊的奶呢？

\*在葡萄園栽種直譯作「栽種葡萄園」。

**NLT 9:7** What soldier has to pay his own expenses?

What farmer plants a vineyard and doesn't have the right to eat some of its fruit? What shepherd cares for a flock of sheep and isn't allowed to drink some of the milk?

這節所提的三個例子，都是慣常的做法，當兵，農作，畜牧都是當時人所熟悉的，讓他們可以更好理解保羅話裡的含義。當兵的由國家供給其生活所需是理所當然的，他不需要自己準備這些；栽種葡萄園的，吃自家園子裡的果子；牧養牛羊的，可以喝自家所產的奶，這都是天經地義的事。

---

和合本 9:8 我說這話、豈是照人的意見、律法不也是這樣說麼。

新漢9:8 我說這些話，難道只是照人的想法嗎？難道律法不也是這樣說的嗎？

NLT 9:8 Am I expressing merely a human opinion, or does the law say the same thing?



和合本 9:9 就如摩西的律法記著說、『牛在場上踹穀的時候、不可籠住他的嘴。』難道 神所掛念的是牛麼。

新漢 9:9 事實上，\*摩西律法上記着：「牛踹穀的時候，不可套住牠的嘴。」難道神關心的是牛嗎？

NLT 9:9 For the law of Moses says, “You must not muzzle an ox to keep it from eating as it treads out the grain.” Was God **thinking only** about oxen when he said this?

這是出自舊約申命記 25:4 牛在場上踹穀的時候、不可籠住他的嘴。

當初神設立這個條例，不僅僅是為著牛，他所掛念的是他的子民。

**和合本 9:10** 不全是為我們說的麼・分明是為我們說的・因為耕種的當存著指望去耕種・打場的也當存得糧的指望去打場。

**新漢 9:10** 他說這話不都是為了我們嗎？這話正是為我們記下來的，因為犁田的應該存着盼望去犁田，打穀的也應該存着一同分享成果的盼望去打穀。

\*

**\*因為犁田的.....去打穀：**這兩句因着結構上的平行，句中多有省略，為清楚起見，譯出被省略的字眼。

**NLT 9:10** Wasn't he actually speaking to us? Yes, it was written for us, so that the one who plows and the one who threshes the grain might both expect a share of the harvest.

保羅說那9節中提到的律法中的條例，神是為了顧念我們人。耕田的農夫都是著收割的指望去耕種，打穀的人都是著得到五穀的指望去打穀。保羅舉農夫與打穀這兩件事以及前面提到神掛念人，是表明神既然顧念牛，那麼更顧念為主辛苦作工的僕人，主的僕人要在為主作工的時候也享受主所賜的恩典。



和合本 **9:11** 我們若把屬靈的種子撒在你們中間、就是從你們收割奉養肉身之物、這還算大事麼。

新漢 **9:11** 我們既然把屬靈的種子撒在你們中間，如果要從你們身上收取物質的收穫\*，難道就太過分\*了嗎？

\*太過分直譯作「大」、「大事」。這句也可譯作「也不是甚麼大事吧？」

NLT 9:11 Since we have planted spiritual seed among you, aren't we entitled to a harvest of physical food and drink?

參 **Twenty-First Century Biblical Commentary Series – The Book of First Corinthians: Christianity in a Hostile Culture:**

*The contrast here is not of a moral sense, but of a qualitative sense. Paul as their minister and teacher imparted to them spiritual things. Was it any great thing if he should expect remuneration to sustain the body? The former connoted things of infinite value, the latter, only of temporal value.*

和合本 **9:12** 若別人在你們身上有這權柄、何況我們呢。然而我們沒有用過這權柄、倒凡事忍受、免得基督的福音被阻隔。

新漢 9:12 如果別人在你們身上享有這權利，何況我們呢？——不過，我們並沒有用過這權利，反而事事堅忍，以免我們給基督的福音增添障礙。——\*

\*不過，.....增添障礙應該是插句，所以用兩個破折號把這些句子括起來。第13節接續第12節上半節，繼續指出保羅及其同工有權接受教會的供養，但12節下半節卻指出保羅及其同工沒有行使過這項權利。我們可以看出，保羅在12節下半節已經開始想討論自己為何要放棄行使接受教會供養的權利，但突然想起有更多支持自己有權接受供養的理據，所以岔開去討論這些進一步的理論，到第15節才藉着重複12節下的「沒有用過這權利」重入正題。所以我們相信由3-14節是屬同一個主題，要指出保羅有權接受教會供養，只不過在討論的過程中，當提到自己的權利時，保羅卻加插一句，提醒哥林多信徒他實際上沒有行使過這項權利。

NLT 9:12 If you support others who preach to you, shouldn't we have an even greater right to be supported? But we have never used this right. We would rather put up with anything than be an obstacle to the Good News about Christ.



參 活泉新約希臘文解經：

保羅在前文中曾提到彼得（磯法，5節）的侍奉。雖然未經證實，但彼得大概也在哥林多服侍過（參1:12，3:22，15:5），並在那段時間接受該教會資助。亞波羅的情況可能也是如此（1:12，3:4-6、22，4:6，16:12）。既然他們接受過哥林多教會資助，那麼，他們教會的創建者保羅更應該得到他們資助。

然而，保羅沒有行使“這權利”（新國際譯本，和合本作這權柄；參8:9），因為他不想“妨礙”（新國際譯本，和合本作阻隔）任何人回應福音。如果他在侍奉時得到物質報酬，人們就會猜測他不過是另一位被利益驅使的巡遊教師（參林後2:17），從而拒絕聽他說話。為了避免成為人的“絆腳石”（林前8:9），保羅放棄了從服侍對象那裏獲得“資助”（新國際譯本，和合本未譯出）的權利。

和合本 **9:13** 你們豈不知為聖事勞碌的、就喫殿中的物麼・伺候祭壇的、就分領壇上的物麼。

新漢 **9:13** 難道你們不知道，在聖殿供職的人靠聖殿養活\*嗎？在祭壇服侍的人\*分享壇上的祭物嗎？

\*在祭壇服侍的人或譯作「在祭壇旁邊服侍的人」。

**9:13** Don't you realize that those who work in the temple get their meals from the offerings brought to the temple? And those who serve at the altar get a share of the sacrificial offerings.

保羅暫時中止有關報酬權利的一系列例示，轉而強調，雖然其他可敬的基督僕人（5節）大都使用這項權利，自己卻拒絕使用這權利背後的根本原因。接著，他舉出第五個例子，以祭司侍奉的慣例來證明報酬的權利。舊約祭司是透過侍奉獲取報酬的（民18:8-32），哥林多信徒更為熟悉的異教祭司也是如此（參林前8:10）。



和合本 **9:14** 主也是這樣命定、叫傳福音的靠著福音養生。

新漢 **9:14** 同樣，主也吩咐了傳揚福音的人，要靠福音維持生活。

NLT 9:14 In the same way, the Lord ordered that those who preach the Good News should be supported by those who benefit from it.

傳福音的人應當靠福音養生（路10:7 你們要住在那家、喫喝他們所供給的。因為工人得工價、是應當的。不要從這家搬到那家。）

## 9:15-18保羅的剖白⇒他為甚麼沒有運用靠著福音養生的權利

9:15 但這權柄我全沒有用過。我寫這話、並非要你們這樣待我。因為我寧可死、也不叫人使我所誇的落了空。

9:15 不過，我一點都沒有用過這些權利。我寫這些話，不是要你們這樣對待我；因為我寧願死，也……總之，\*沒有人能使我所誇口的落空。

NLT 9:15 1 Corinthians 9:15 (NLT2)

<sup>15</sup> Yet I have never used any of these rights. And I am not writing this to suggest that I want to start now. In fact, I would rather die than lose my right to boast about preaching without charge.



這節的原文直譯如下：

但這些我沒有用過任何一個。

...並非(...處填入下一行)

然而我寫這些，

要照這樣在我身上成就；

因為我寧可死更好

或者 --- 沒有任何人可以讓我所誇的落空。

這裡引起了以下的問題：

- 為甚麼保羅沒有運用養生的權利？
- 為甚麼保羅堅決拒絕接受哥林多信徒的供養？
- 為甚麼保羅會覺得一旦他接受哥林多信徒的供養，  
會令他所使他所誇的落了空？他所誇的究竟是甚麼？

落了空: 原文是: κενόω ; Transliteration: kenoō 簡意是: 1)  
使空, 2) 破壞,使之空無或無效



保羅說他沒有用過這些權利，即他沒有接受過哥林多會的供給。他現在指出這點，並不是要讓哥林多會現在開始供養他，而是讓哥林多會的人明白他有這樣的權利。保羅沒有使用這個權利是因為保羅不願意讓自己所誇的落了空，保羅從未接受過哥林多會的供給，所以將來他也不會用這權利。保羅寧願死也要保持自己言行一致，因他不願意有任何把柄，讓人可以詆毀他在哥林多信徒前所作的美好見證。

和合本 **9:16** 我傳福音原沒有可誇的・因為我是不得已的・若不傳福音、我便有禍了。

新漢 **9:16** 我傳福音原沒有可誇口的，因為責任已經交託給我。如果不傳福音，我就有禍了。

**NLT 9:16** Yet preaching the Good News is not something I can boast about. I am compelled by God to do it. How terrible for me if I didn't preach the Good News!

**有禍了：**原文是 οὐαί ; **Transliteration:** ouai ; 簡意是: 1) (表達痛苦不悅的驚嘆) 啊! 禍哉!

2) 禍患

**NAS Exhaustive Concordance :** an expression of grief or denunciation



- 保羅說他傳福音沒有什麼可誇的，因為他覺得傳福音是他的本份，是主的託付。保羅看到福音的大能，看到人靈魂的沉淪，他知道唯有福音可以拯救，他受主的差遣如果不去傳福音，那麼就是他對主的虧欠⇒ 一個差役未能完成主人差派他所作的工，這就是‘他的禍了’。
- 這也是保羅的一個強烈的語句，來表達出他的生命與被命定的職事無法分開；若他違抗上帝的旨意與計劃，他的生命會因此而被糟蹋及浪費了。

和合本 **9:17** 我若甘心作這事、就有賞賜·若不甘心、責任卻已經託付我了。

新漢**9:17** 因為我做這事，如果是出於自願，就有獎賞；就算不是出於自願，職責還是交託給我了。

NLT 9:17 If I were doing this **on my own initiative**, I would deserve payment. But I have no choice, for **God has given** me this sacred trust.

ESV 9:17 For if I do this of my own will, I have a reward, but if not of my own will, I am still entrusted with a stewardship.

這節保羅到底想表達甚麼？



### 參梁家麟博士所著的哥林多前書註釋 (Page 254-255)

這兩句話非常不好懂,也引來極多的爭議。尤其是 如何把「有賞賜」與「責任卻已經託付我了」來作為「甘心」與「不甘心」這兩種態度的後果的對照,實在不易理解。不少學者為使此兩句話更和諧一致,而修訂其意思為:「若我出於主動地作成此事,就可以期望得到賞賜;若我感到自己是出於被迫,則便只好視之為履行一個託付的責任。」(參E. Kasemann, "A Pauline Version of the 'Amor Fati'," New Testament Questions of Today, trans. W. J. Montague, Philadelphia: Fortress, 1979, pp. 217ff。)

蓋士曼(Kasemann)的解釋: 釋故是:「我若甘心作這事,就有賞賜」一句,根本只是裝飾 及對照用的虛擬句子,真正盛載他的意思的是「若不甘心,責任卻已經託付我了」。

- 保羅在前面已說過,他不能為其傳福音的使命而誇口,因為這根本不是出於他自己自願的抉擇;他卻是被迫、無法不為的。倘若傳福音是他的自由抉擇而非不能不作的任務,那他自然便可以得到賞賜,也自然可以為自己的「分外」貢獻而誇口;但實況卻恰好相反,他是既非自願、又像奴僕般無法抗拒主人所交托他的分內工作,故此既無賞賜可言,也不能藉此而自誇了。
- 保羅為甚麼要看傳福音的職事為一個無自由抉擇餘地的任務,為「不得已的事呢?可以相信,這必然與他對自己的身分和使命的認信有不可分割的關係。首先,他確認生命經被改造,主權亦為救贖他的主所取去。大馬色路上震撼性的選召經驗,令他心悅誠服地接納其生命已與基督聯合,再沒有保羅這麼一個人了,現存的是「耶穌基督使徒的保羅(1:1)。就好像他在加拉太書二章二十節所說的名言:「我已經與基督同釘十字架,現在活著的不再是我,乃是基督在我裏面活著。」



其次,由從前自以為義地逼迫基督徒,到後來竟為他所迫害的 主所呼召,這種是非對錯完全顛倒的劇變,也教他徹底地懷疑 自己的智慧和能力;「我先前以為與我有益的,我現在因基督 都當作有損的。」(腓三7)這是為甚麼他多次說寧可誇耀自己的較弱和愚拙。保羅除了覺著並不擁有自己的生命主權外,也不再相信對自己的前途有任何的抉擇能力。於是乎,他相信 個人的命運已全繫於上帝的手中,被其陶造,也為其投擲在傳福音、服事教會的使命中。

「我照上帝為你們所賜我的職分,作了教會的執事,要把上帝的道理傳得全備。」(西一25)可以有一個不作「耶穌基督使徒」的保羅嗎? 不可以了! 保羅還有別的使命、別的職業、別的生活方式的可能性嗎? 再沒有了! 上帝的恩典,使他心甘情願地成了義的奴僕;上帝的選召,也教他粉身碎骨鞠躬盡瘁地為福音奔跑。

和合本 **9:18** 既是這樣、我的賞賜是甚麼呢・就是我傳福音的時候、叫人不花錢得福音、免得用盡我傳福音的權柄。

新漢 **9:18** 那麼，我的獎賞是甚麼呢？就是我傳福音的時候，讓人可以不花錢就得著福音；這樣，我就無須用盡我在傳福音方面的權利。

**NLT 9:18** What then is my pay? It is the opportunity to preach the Good News without charging anyone. That's why I never demand my rights when I preach the Good News.

保羅的總結: 他希望讓人不花錢可以得到福音，他不想將神所賜的傳福音的權柄用盡，保羅不計較世上的所得，願意全心為主獻上。保羅在這裡也用他自己的行為向人傳達了福音是神的恩典，是白白得來的，並不是通過人的努力代價可得的。保羅在傳道中付出越多，他所忍受的艱苦，也讓他的福音傳得更廣，讓更多的人得著福音，將來他在天上的賞賜是大的。



## 思想與反省

- 保羅並沒有用盡他應有的權利及自由，這是基於甚麼的動力或原因？這對今日的信徒有甚麼提醒與應用？
- 這段經文確是論述傳道人靠福音養生是絕對合理的，要注意的是本段的焦點並不是在這範疇，而是繼續續講解基督徒如何運用他的權利與自由。
- 主給每一個信徒都有不同的使命，您知道自己有甚麼使命嗎？您又如何去履行神給您的差遣及吩咐呢？
- 您如何看您自己的生命？您覺得您是為誰而活？保羅又給了我們甚麼的榜樣？